

Cleaning Device

For use with the VerifyNow® System Instrument

To aid in cleaning or troubleshooting error codes: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Instructions for use:

NOTE: Instrument is not required to be on or in any test mode.

- Remove cleaning device from pouch.
- Grasp handle and remove clear plastic liner.**
- Insert cleaning device into the instrument until it “clicks”.
- Wait 5 seconds.
- Remove and dispose of cleaning device.

CAUTION: Leaving the cleaning device in the assay port for an extended period of time can damage the instrument from adhesive adhering to the internal pneumatic port.

Dispositif de nettoyage

À utiliser avec l’instrument du système VerifyNow®

Pour faciliter le nettoyage ou résoudre les codes d’erreur : 1,10,11, 17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Mode d’emploi :

Remarque : l’appareil ne doit pas obligatoirement être allumé ou être dans un mode de test quelconque.

- Retirer le dispositif de nettoyage de la poche.
- Saisir la poignée et retirer la pellicule de plastique transparent.**
- Insérer le dispositif de nettoyage dans l’instrument jusqu’à ce qu’un déclic se fasse entendre.
- Patienter 5 secondes.
- Retirer le dispositif de nettoyage et le mettre au rebut.

ATTENTION : Si vous laissez le kit de nettoyage dans le logement du kit de dosage pendant une longue période, l’adhésif risque de coller au port pneumatique interne et d’endommager l’appareil.

Reinigungsgerät

Zur Verwendung mit dem VerifyNow® System-Instrument

Zur hilfe bei der reinigung oder der störungssuche der fehlercodes: 1, 10, 11, 17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Gebrauchsanleitung:

Hinweis: Gerät muss nicht eingeschaltet oder in einem Testmodus sein.

- Das Reinigungsgerät aus dem Beutel herausnehmen.
- Den Handgriff anfassen und die durchsichtige Plastikschiicht entfernen.**
- Das Reinigungsgerät in das Instrument einführen, bis es „klickt“.
- 5 Sekunden abwarten.
- Das Reinigungsgerät herausnehmen und entsorgen.

ACHTUNG: Wird die Reinigungskomponente längere Zeit im Assay-Port gelassen, kann das Gerät dadurch beschädigt werden, dass Klebstoff am internen Pneumatik-Port haften bleibt.

Dispositivo per pulizia

Per uso con l’apparecchio del sistema VerifyNow®

Per facilitare la pulizia o l’individuazione e soluzione dei problemi associati ai seguenti codici di errore: 1, 10, 11, 17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Istruzioni per l’uso:

Nota: Non occorre che lo strumento sia acceso o in una qualsiasi modalità test.

- Estrarre dalla busta il dispositivo per pulizia.
- Afferrare l’impugnatura e rimuovere il rivestimento di plastica trasparente.**
- Inserire il dispositivo per pulizia nello strumento fino a quando si avverte un “clic”.
- Attendere 5 secondi.
- Rimuovere e gettare il dispositivo per pulizia.

ATTENZIONE: Quando si lascia il dispositivo di pulizia nella porta del dispositivo di analisi per un tempo troppo lungo, la fascia adesiva può aderire alla porta pneumatica interna e danneggiare lo strumento.

Dispositivo de limpieza

Para usarse con el instrumento del sistema VerifyNow®

Para ayudar con la limpieza o códigos de errores en la resolución de problemas: 1,10,11, 17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Instrucciones de uso:

Nota: no es necesario que el instrumento esté encendido ni en ningún modo de prueba.

- Saque el dispositivo de limpieza de la bolsa.
- Agarre la manija y saque el forro plástico transparente.**
- Inserte el dispositivo de limpieza en el instrumento hasta que ajuste o haga “clic”.
- Espere 5 segundos.
- Saque el dispositivo de limpieza y deséchelo.

PRECAUCIÓN: Si el dispositivo de limpieza se deja en el puerto de ensayo durante un lapso prolongado, se puede deteriorar el instrumento ya que el adhesivo se puede adherir al puerto neumático interno.

Valymo įtaisas

Naudoti su „VerifyNow™“ sistemoms prietaisui

Padeda valyti ir spręsti problemas, pažymėtas šiais kodais: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Naudojimo instrukcijos:

PASTABA Nebūtina, kad prietaisas būtų įjungtas arba veiktų bandymo veiksenai.

- Išimkite valymo prietaisą iš maišelio.
- Laikydami už rankenos nuimkite permatomą plastikinę įmautę.**
- Įkiškite valymo įtaisą į prietaisą, kol jis spragtelės.
- Palaukite 5 sekundes.
- Išimkite valymo įtaisą ir išmeskite.

DĖMESIO! Per ilgai palikus valymo įtaisą bandymo prievade nuo lipnios medžiagos, prilipusios prie vidinio pneumatinio prievado, prietaisas gali sugesti.

Čištění zařízení

Pro použití s přístrojem systému VerifyNow®

Na pomoc s čištěním nebo řešením chybových kódů: 1, 10, 11, 17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Návod k použití:

POZNÁMKA: Není nutné, aby byl přístroj zapnutý nebo v jakémkoli režimu testu.

- ujměte čistící zařízení ze sáčku.
- Uchopte rukojeť a sejměte číry plastový kryt.**
- Zasuňte čistící zařízení do přístroje, dokud nezaklapne.
- Počkejte 5 sekund.
- Vyjměte a zlikvidujte čistící zařízení.

UPOZORNĚNÍ: Pokud ponecháte čistící zařízení v testovacím portu delší dobu, může dojít k poškození přístroje v důsledku lepkavého přílnutí k vnitřnímu pneumatickému portu.

Συσκευή καθαρισμού

Για χρήση με το όργανο του συστήματος VerifyNow®

Υποστηρίζει τη διαγραφή ή την αντιμετώπιση κωδικών σφαλμάτων: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Οδηγίες χρήσης:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το όργανο δεν είναι απαραίτητο να είναι ενεργοποιημένο ή σε κάποια λειτουργία δοκιμής.

- Αφαιρέστε τη συσκευή καθαρισμού από το σάκο.
- Πιάστε τη λαβή και αφαιρέστε το διάφανο πλαστικό.**
- Τοποθετήστε τη συσκευή στο όργανο μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο “κλικ”.
- Περιμένετε 5 δευτερόλεπτα.
- Αφαιρέστε και απορρίψτε τη συσκευή καθαρισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφήνοντας τη συσκευή καθαρισμού στη θύρα δοκιμασίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο όργανο λόγω συγκολλητικής προσκόλλησης στην εσωτερική θύρα πεπιεσμένου αέρα.

Temizlik Cihazı

VerifyNow® Sistem Aleti ile kullanım için

Temizliğe veya aşığídaki sorun giderme hata kodlarına yardımcı olmak için: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Kullanma talimatları:

NOT: Aletin herhangi bir test modu üzerinde veya içinde olması zorunlu değildir.

- Temizlik cihazını torbadan çıkarın.
 - Kolu kavrayın ve şeffaf plastik astarı çıkarın.**
 - “Tik” sesi duyulana kadar temizlik cihazını alete yerleştirin.
 - 5 saniye bekleyin.
 - Temizlik cihazını çıkarın ve atın.

DİKKAT: Temizlik cihazının uzun bir süre boyunca test portunda bırakılması, adhezifin dâhili pnömatik porta yapışması sonucunda alete hasar verebilir.

Curățarea dispozitivului

Pentru utilizare cu instrumentul VerifyNow® System

Pentru soluționarea codurilor de curățare sau depanare: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Instrucțiuni de utilizare:

NOTĂ: Nu este necesar ca instrumentul să fie pornit sau în orice mod de testare.

- Scoateți dispozitivul de curățare din pungă.
 - Apucați mânerul și scoateți folia de plastic transparentă.**
 - Introduceți dispozitivul de curățare în instrument până se aude un “clic”.
 - Așteptați 5 secunde.
 - Scoateți și înlăturați dispozitivul de curățare.

ATENȚIE: Lăsarea dispozitivului de curățare în portul de testare pentru o perioadă lungă de timp poate deteriora instrumentul de adeziv care aderă la portul pneumatic intern.

Тазалағыш құрылғы

VerifyNow® System Instrument-пен бірге пайдалануға арналған

Тазартуды жеңілдетуге немесе кодтардың қателігін түзетуге арналған: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Пайдалану нұсқаулығы:

ЕСКЕРТПЕ: Тестілеу режиміне өту не онда болу үшін құрылғы қажет емес.

- Тазалағыш құрылғыны қаптамадан шығарып алыңыз.
- Тұтқасынан ұстап, мөлдір пластик астарын алып тастаңыз.**
- Тазалағыш құрылғыны аспаптың ішіне салып, “шырт” еткенше басыңыз.
- 5 секунд күтіңіз.
- Тазалағыш құрылғыны шығарып алыңыз.

ҚАУПСІЗДІК ШАРАСЫ: Тазалағыш құрылғыны талдау портында ұзағырақ уақытқа қалдырса, оның желімі ішкі пневматикалық портқа ағып, аспапты зақымдауы мүмкін.

Устройство для очистки

Для использования с прибором VerifyNow® System

Для помощи в очистке или устранении кодов ошибок: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Инструкции по применению:

ПРИМЕЧАНИЕ. Прибор не должен быть включен или находиться в любом тестовом режиме.

- Извлеките устройство для очистки из кармана.
- Возьмитесь за держатель и извлеките чистую пластиковую пленку.**
- Вставьте устройство для очистки в прибор до щелчка.
- Подождите 5 секунд.
- Извлеките и утилизируйте устройство для очистки.

ВНИМАНИЕ! Нахождение устройства для очистки в отверстии для образцов в течение длительного времени может привести к повреждению прибора вследствие прилипания устройства к внутреннему воздушному отверстию.

Laitteen puhdistaminen

Tarkoitettu käytettäväksi VerifyNow®-järjestelmäinstrumentilla

Avuksi puhdistuksessa tai vianetsinnän virhekoodeissa: 1, 10, 11, 17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Käyttöohjeet

HUOMAUTUS: Instrumentin ei tarvitse olla päällä tai missään testitilassa.

- Ota puhdistuslaite pois pussista.
- Tartu kahvaan ja poista läpinäkyvä muovikalvo.**
- Työnnä puhdistuslaite tulostimeen, kunnes kuuluu napsahdus.
- Odot 5 sekuntia.
- Poista ja hävitä puhdistuslaite.

VAARA: Puhdistuslaitteen jättäminen analyysiporttiin pitkäksi aikaa voi vahingoittaa instrumenttia, kun liimapinta tarttuu sisäiseen paineilmaporttiin.

Reinigingsapparaat

Voor gebruik met het VerifyNow®-systeeminstrument

Ter ondersteuning van schoonmaken of bij het oplossen van problemen bij foutcodes: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Gebruiksaanwijzingen:

NB: Instrument hoeft niet ingeschakeld te zijn of in een teststand te staan.

- Haal het reinigingsapparaat uit het zakje.
- Pak de greep vast en verwijder de doorzichtige plastic voering.**
- Steek het reinigingsapparaat in het instrument tot het “klikt”.
- Wacht 5 seconden.
- Verwijder het reinigingsapparaat en gooi het weg.

LET OP: Door het reinigingsapparaat een langere tijd in de testpoort te laten zitten, kan het instrument worden beschadigd doordat hechtmiddel blijft kleven aan de interne pneumatische poort.

Czyszczenie urządzenia

Do zastosowania z urządzeniem systemowym VerifyNow®

Kody błędów pomocne w czyszczeniu lub rozwiązywaniu problemów: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Instrukcja obsługi:

UWAGA: nie jest konieczne, aby urządzenie było włączone lub znalazło się w dowolnym trybie testowym.

- Wyjąć urządzenie czyszczące z woreczka.
- Chwycić dźwignię i usunąć przezroczystą wkładkę plastikową**
- Włożyć urządzenie czyszczące do urządzenia, aż „kliknie”.
- Odczekać 5 sekund.
- Wyjąć i wyrzucić urządzenie czyszczące.

PRZESTROGA: pozostawianie urządzenia czyszczącego w porcie testów przez dłuższy okres czasu może spowodować uszkodzenia urządzenia ze względu na klej przywierający do wewnętrznego portu pneumatycznego.

Rengöringsanordning

För användning av VerifyNow® System Instrument

För att underlätta rengörings- eller felsökningskoder: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Användningsinstruktioner:

OBS! Instrumentet behöver inte vara på eller vara i något testläge.

- Ta bort rengöringsanordning från påsen.
- Greppa tag om handtaget och ta bort den genomskinliga plastfilmen.**
- För in rengöringsanordningen i instrumentet tills den “klickat” till.
- Vänta 5 sekunder.
- Avlägsna och kassera rengöringsanordningen.

SE UPP! Att lämna rengöringsanordningen i analysporten under en längre tidsperiod kan skada instrumentet från limmet som fäster den inre pneumatiska porten.

Rengøringsenhed

Til brug med instrumentet, der bruger systemet VerifyNow®

Beregnet til rengøring eller fejlfinding af feilkoder: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Brugervejledning:

BEMÆRK: Instrumentet behøver ikke at være åbent eller være på nogen testindstilling.

- Tag rengøringsenheden ud af posen.
- Tag fat i håndtaget og fjern plastikstrimlen.
- Sæt rengøringsenheden ind i instrumentet, indtil den “klikkes” fast.
- Vent i 5 sekunder.
- Tag rengøringsenheden ud, og smid den ud.

FORSIGTIG: Hvis rengøringsenheden efterlades i testporten i længere tid, kan det beskadige instrumentet på den måde, at trykluftporten kan klistre til.

Rengjøringsenhet

For bruk med VerifyNow®-systeminstrument

Til hjelp ved rengjøring eller feilsøking av feilkoder: 1,10,11,17 (EQC V1), 18 (EQC V2), 19 (EQC P1)

Bruksanvisning:

MERK: Instrumentet trenger ikke være på eller i noe testmodus.

- Ta rengjøringsenheten ut av posen.
- Ta tak i håndtaket, og fjern det klare plastinnlegget.
- Sett rengjøringsenheten inn i instrumentet til den avgir et «klikk».
- Vent i 5 sekunder.
- Fjern og kast rengjøringsenheten.

FORSIKTIG: Hvis du lar rengjøringsenheten stå i testporten over en lengre periode, kan instrumentet bli skadet fordi det klebrige stoffet kleber seg til den interne pneumatiske porten.

